








City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the City of Hiroshima's newsletter, *Hiroshima Shimin to Shisei* (available on the City of Hiroshima website: www.city.hiroshima.lg.jp)

It is published twice a month, and you can find it at the International Exchange Lounge and on our website: h-ircd.jp/en/guide/hiroclubnews-en.html

Unless stated otherwise, offices and advice services are likely to only speak Japanese.

May 1, 2020

Icons	
 Who can use this service?	
 Cost	 How to apply
 Venue	 Time (24-hour format)
 Date	 Inquiries

This month's topics

- * Message from the Mayor
- * Municipal housing available
- * How to get your National Health Insurance card by registered mail
- * Cancelled: Group health checks
- * Waste collection May 4 – 6 (national holidays)

Message from the Mayor

広島市長から市民の皆様へのメッセージ(P1)

Mayor Matsui delivered a message to the public on April 15 about the COVID-19 outbreak.

The full English text of his message can be found on the City of Hiroshima website.



The core point of his message is this:

Stay home.

In other words, minimize your contact with other people. In concrete terms, this means:

On weekdays

Employers: Offset employees' working hours. Have them work half days or work from home.

Employees: After work, go straight home and do not socialize.

On weekends

Restaurants etc.: Stay open, but switch to providing home-delivery.

The public: When buying groceries etc., practice social distancing: keep 2 meters apart from other people.

If you have just moved here

- ◆ Keep an eye on your health.
- ◆ If you have symptoms, you must take time off work and stay home.

Please help fight COVID-19.



 **City Hall Health Promotion Division**
(Kenkō Suishin Ka)

 504-2622  504-2258


Edited and published by the **Hiroshima Peace Culture Foundation**

International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

 (082) 242-8879  (082) 242-7452 internat@pcf.city.hiroshima.jp

International Exchange Lounge

 (082) 247-9715 golounge@pcf.city.hiroshima.jp


Municipal housing available

市営住宅の入居者募集 (P5)

Locations and floor plans are in the **list of available housing**.

Details on eligibility and how to apply are in the **qualification guidelines**.

The **list, the guidelines, and the application form** are available in ward office Architecture Divisions (*Kenchiku Ka*), in branch offices, and at the City Hall Service Corner.

-  Submit a form to the relevant ward office's Architecture Division or the **Prefectural Building Maintenance Association** (*Ken Biru Mentenansu Kyōdō Kumiai*)

When can I apply? Any time from May 12 (Tue.) to May 14 (Thu.)

-  Ward office **Architecture Division** (*Kenchiku Ka*)

Ward		
Naka	504-2578	541-3835
Higashi	568-7744	262-6986
Minami	250-8959	252-7179
Nishi	532-0949	232-9783
Asaminami	831-4954	877-2299
Asakita	819-3937	815-3906
Aki	821-4928	822-8069
Saeki	943-9744	923-5098



How to get your National Health Insurance card by registered mail

希望世帯に国民健康保険証を簡易書留で郵送 (P5)

Current National Health Insurance Cards will become invalid on July 31 (Fri.).

New cards, valid from August 1 (Sat.), will be sent by mail in late July.

If you prefer to receive your new card by hand from a postal worker, you can get it by simplified registered mail.

-  Households with National Health Insurance
-  Send the information listed below by mail to the National Insurance and Pension Division (*Hoken Nenkin Ka*) of your ward office.

Write the postal code of your ward office on the envelope. (No address needed. see the table below for postal codes.)

Required information include:

- ◆ Your address
- ◆ Name of head of household
- ◆ Phone number
- ◆ National Health Insurance card number
- ◆ The following message: かんいかきとめきぼう 簡易書留希望
("I would like to receive my new card by registered mail.")

Application must arrive by: June 1 (Mon.)



-  Ward office **National Insurance and Pension Division** (*Hoken Nenkin Ka*)

Ward	Postal code		
Naka	730-8587	504-2555	541-3835
Higashi	732-8510	568-7711	262-6986
Minami	734-8522	250-8941	252-7179
Nishi	733-8530	532-0933	232-9783
Asaminami	731-0193	831-4929	877-2299
Asakita	731-0292	819-3909	815-3906
Aki	736-8501	821-4910	822-8069
Saeki	731-5195	943-9712	923-5098


Edited and published by the **Hiroshima Peace Culture Foundation**

International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

 (082) 242-8879  (082) 242-7452 internat@pcf.city.hiroshima.jp

International Exchange Lounge

 (082) 247-9715 golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Cancelled: Group health checks

集団検診中止のお知らせ(P5)

The City of Hiroshima has cancelled, for the time being, the following group health checkups to stop the spread of COVID-19:

- ◆ Atomic Bomb survivor health checkups
- ◆ Atomic Bomb survivor cancer checkups
- ◆ *Genki Ja Kenshin*
- ◆ Cancer checkups
- ◆ Tuberculosis checkups
- ◆ Osteoporosis checkups
- ◆ Mini-health checkups

The City apologizes for the inconvenience and asks for the public's understanding at this time.

When the checkups are rescheduled, announcements will be made here and on the City of Hiroshima website.

? For atomic bomb survivor checkups:

**City Hall Atomic Bomb Survivor
Department, Relief Division**
(*Genbaku Higai Taisaku Bu Engo Ka*)

☎ 504-2195 🖨 504-2257

For other checkups:

**Group Health Check Reservation
Helpline**
(*Shūdan Kenshin Yoyaku Daiyaru*)

☎ 504-2298 🖨 504-2258
(Open weekdays 9:00 – 16:30)

Waste collection May 4 – 6

5月4日(祝・月)～6(休・水)の家庭ごみの収集(P4)

May 4 (Mon.), 5 (Tue.) and 6 (Wed.) are national holidays.

Collected as usual:

Recyclable Garbage, Harmful Waste, Other Plastics, Incombustible Waste

No collection:

Combustible Waste, PET Bottles, Recyclable Plastics

? **City Hall Environmental Bureau,
Operation Division I**
(*Kankyō Kyoku Gyōmu Dai-ichi Ka*)

☎ 504-2220 🖨 504-2229